

**ЦЕНЗУРА**

Апостоловска Гордана

Родена 1980 во Скопје  
Дипломирала на Факултетот за Ликовни  
Уметности-Скопје,  
Отсек сликарство.  
Насоки: \*конзервација и реставрација и  
\*рачно правена хартија

e-mail: apostolovska@hotmail.com  
Тел:070 508010

Самостојни изложби:

2003 Галерија "Уранија", Охрид

Групни Изложби:

2001 Фондација Борко Лазески-ФЛУ, Скопје  
2001 Отпечатоци од природата-КИЦ, Скопје  
2002 Фондација Борко Лазески-ФЛУ, Скопје  
2002 Демистификација на галерискиот  
простор-МКЦ, Скопје  
2003 6то Биенале на младите уметници-  
Музеј на современата уметност, Скопје  
2003 Проект "Медиум Целулоза" - Програма  
ТЕМПУС - Музеј на Град Скопје

Студиски престој:

2002 Венеција - Интернационална школа за  
графика

Награди:

2001 Фондација Борко Лазески- добитник на  
Прва награда  
2001 Студентски сојуз- избрана за најдобар  
студент на ФЛУ  
2002 ФЛУ- избрана за најдобар студент од  
отсекот сликарство  
2002 Англиска фондација- " Франк Манинг"  
избрана за еден од 6те најдобри  
студенти на универзитетот "Св.Кирил  
и Методиј" Скопје, Македонија

Apostolovska Gordana

Born 1980 in Skopje  
Graduated at the Faculty of Fine Arts, Skopje  
Painting department.  
Courses: \*conservation and restoration and  
\*hand made paper.

e-mail: apostolovska@hotmail.com  
Phone:070 508010

Solo exhibitions:

2003 Gallery "House of Uranija", Ohrid

Group exhibitions:

2001 Foundation "Borko Lazeski" - FFA, Skopje,  
2001 "Imprints of nature"- KIC, Skopje  
2002 Foundation "Borko Lazeski" - FFA, Skopje,  
2002 Demystification of the gallery space -  
MKC, Skopje  
2003 6<sup>th</sup> biennial of young artists - Museum of  
Contemporary Art, Skopje  
2003 Project "Medium Cellulose" - from the  
TEMPUS Program - Skopje City Museum

Study visit:

2002 Venice- International graphic school

Awards:

2001 Foundation Borko Lazeski-First reward  
2001 Student union- elected as the best student from  
the Faculty of Fine Arts  
2002 FFA-elected as the best student of painting  
department  
2002 English foundation-"Frank Manning", -elected  
as one of the 6th best students from the  
University "St.Kiril and Metodij" Skopje,  
Macedonija

Поимот цензура има круцијално значење во втората самостојна изложба на младата Гордана Апостоловска. Делата од оваа изложба предизвикуваат повеќе комплексни асоцијативни значења кои се базираат на двете дефиниции за поимот цензура (*lat. censura*): прво, прегледување и критичко оценување; второ, преглед на она што треба да се објави, односно одобрување или забрана за пуштање во јавност. Цензурата тука се однесува првенствено на контролата на информациите во медиумите, а преку неа се обработени и проблемите на глобализацијата, како и убивањето, односно повредувањето на Другиот, кое во преносна смисла го означува губењето на индивидуалноста.

Техниката што ја користи Гордана Апостоловска е масло на платно, а самите дела композициски се распоредени во неколку целини кои се состојат од една или повеќе слики со различни димензии. Делата претставуваат комплексен склоп на сликарски елементи кои се во релација со пост-поп артистичкиот пристап, конкретно во нихилистичкото укажување за губењето граници помеѓу вистинското и лажното, реалното и имагинарното, уживањето, потрошувачката...

За претставување на претходно споменатите проблеми, на кои се надоврзува и моќта на симулацијата во сериското масовно производство, авторката користи специфична иконографија/симболика (на пример, мртво јагне како невина жртва итн.). Во делата се чувствува дури и надреалистична атмосфера изразена преку хиперреалистичните претстави (луѓе, животни, небо, рекламни "кутии", предмети...) поставени наспроти еднолична, најчесто еднобојна позадина која асоцира на плакат. Се навестува отуѓеноста, губењето на индивидуалноста, бесмисленото насилство на постмодерната ера, насилство кое е објект-алатка на медиумското производство на ниво на фантазија и фикција.

Изложбата на Гордана Апостоловска повикува на критички однос кон создавањето состојби повистински од вистината, а воедно и опоменува дека и покрај фактот за постоење на цензурата (во секаков облик) како параван за реалноста, таа (реалноста) сепак избива на површина.

Преку двете појдовни слики (во кои е прикажан човек со пластична кеса на главата) особено се акцентираат глобалните промени и улогата на медиумите во уништувањето на личноста која со својата пасивност дозволува да го изгуби сопствениот идентитет. Според неа, човекот треба да заземе поактивен однос кон нештата што (му) се случуваат и да не дозволи животот да му го креираат други. Изложбата "Цензура" упатува на ставот дека уметноста треба да наведе на размислување; да говори отворено и да се соочува со недостатоците и проблемите на денешниот свет, со што би се придонело кон освестување и буђење на индивидуата која има право на слободен избор и менување на својот живот кон подоро.

Маја Чанкуловска

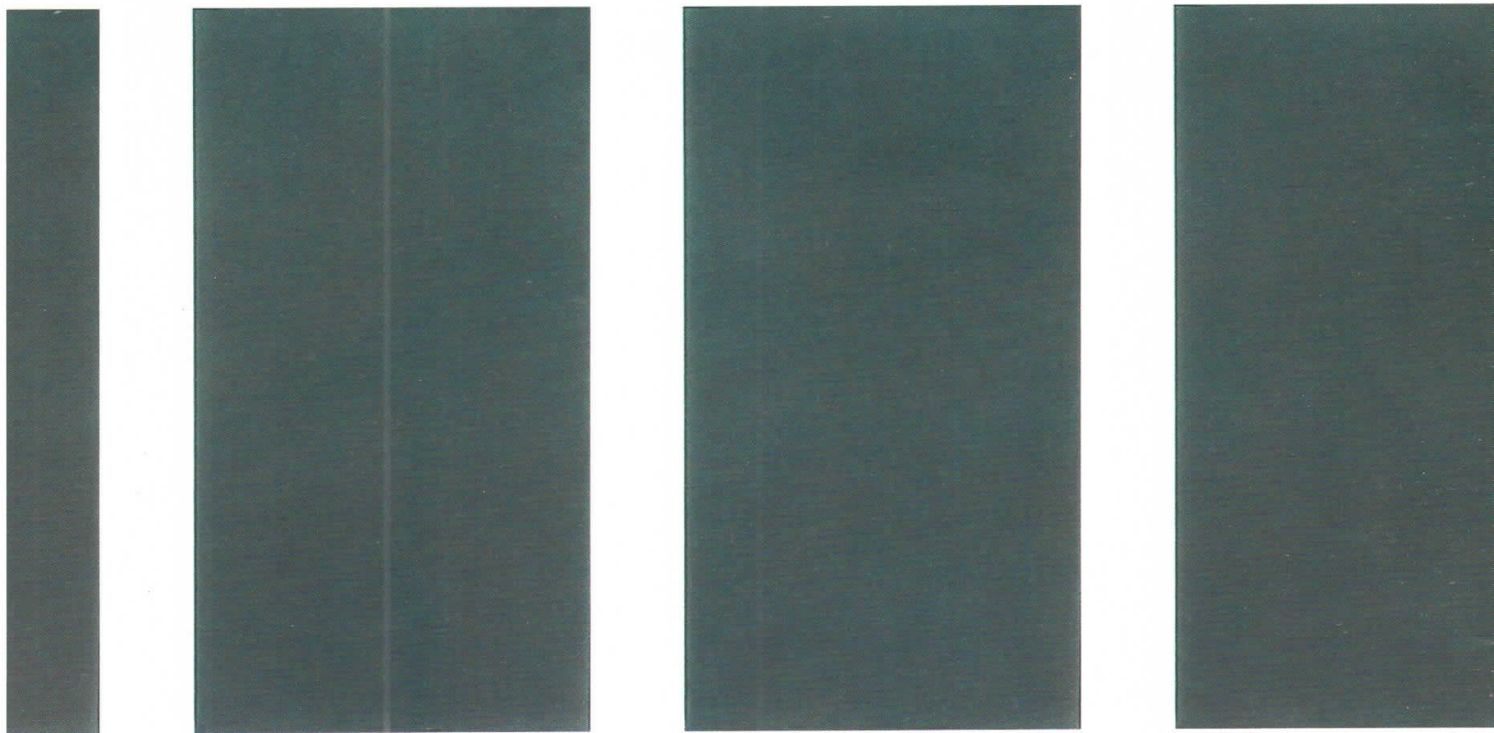
The term censorship is of crucial importance in Gordana Apostolovska's second solo exhibition. The works presented in this exhibition incite a number of complex associative meanings based on the two definitions of the term censorship (*lat. Censura*): both as an inspection and critical evaluation, as well as an inspection of what is to be published, i.e. approving or prohibiting whether something will be made public. Censorship here primarily concerns the control of information presented in the media, through which the artist also deals with the issues of globalization and killing, that is the violation of the Other as a metaphor for the loss of individuality.

The technique utilized by Gordana Apostolovska is oil on canvas, while in terms of composition the works themselves are organized in several groups consisting of one or more paintings with different dimensions. The works represent a complex composition of painterly elements related to the post-pop artistic approach, specific in their nihilistic emphasis of the increasingly porous line between the true and the false, the real and the imaginary, pleasure, consumption...

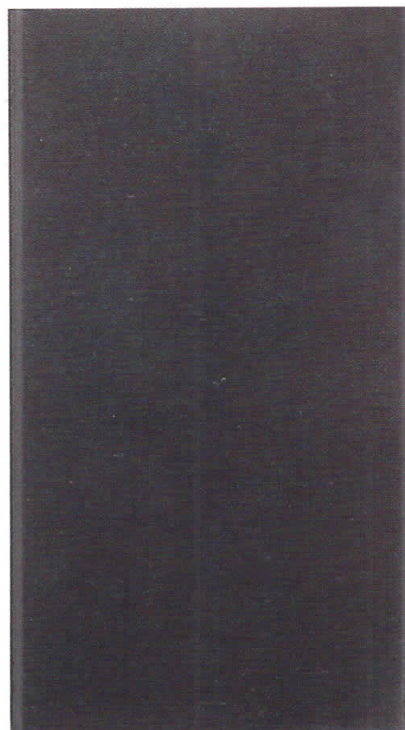
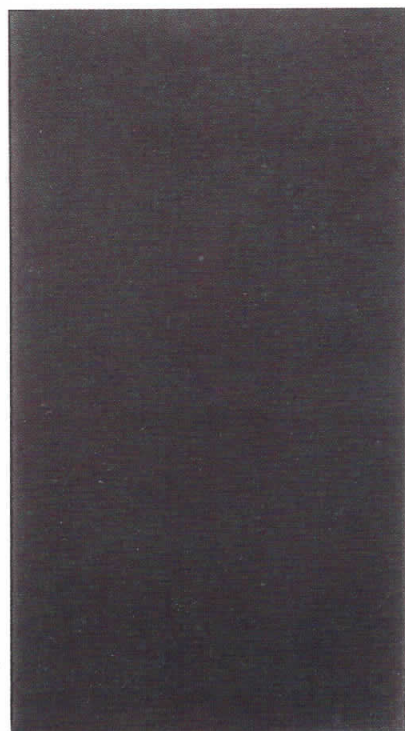
To represent the aforementioned problems, in conjunction with the power of simulation in serial mass production, the author uses a specific iconography/symbolism (e.g. a dead lamb as an innocent victim etc.). One even gets a feeling of a surreal atmosphere expressed through hyper-realistic representations (of people, animals, the sky, commercial "boxes", objects...) set against a monotonous, mainly monochrome, poster-looking background. The works suggest alienation, a loss of individuality and the absurd violence of the postmodern era, a violence that is an object, or rather a tool of media production on a fantasy and fiction level.

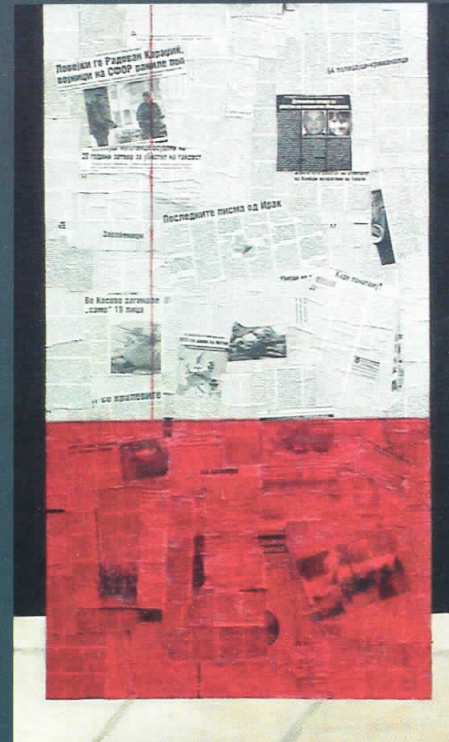
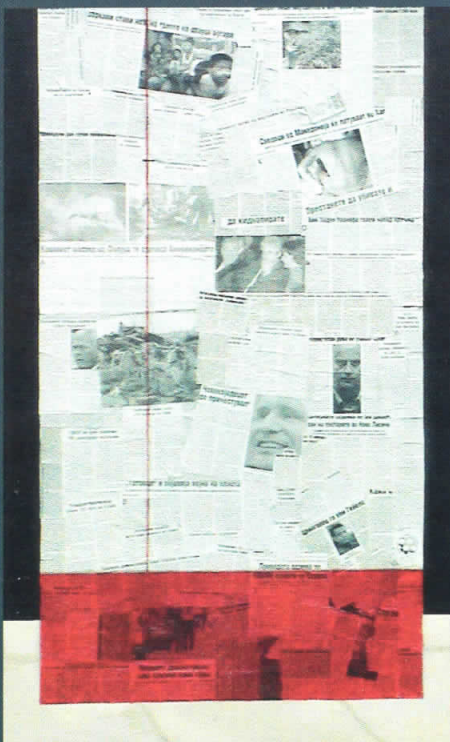
Gordana Apostolovska's exhibition calls for a critical attitude towards the creating of states that are more real than reality itself, and at the same time warns that despite the fact that censorship (of any kind) exists as a means of concealing reality, reality still rises up to the surface. The two opening paintings (showing a man with a plastic bag on his head) emphasize global changes and the role the media play in the destruction of persons, who lose their identity on account of their passivity. According to the author, human beings need to be more active in their attitude towards what's going on around them (and in their lives), and not allow others to run their lives. The exhibition "Censorship" suggests that art has to make people think; it has to speak openly and confront the imperfections and problems of today's world, thus contributing to raising individuals' consciousness and their awakening to the right to choose freely and to change their lives for the better.

Maia Cankulovska



Циклус "Цензура" #1 / Cycle "Censorship" #1  
Масло на платно, хартија на платно, 2003-04  
Oil on canvas, paper on canvas, 2003-04  
Полиптих од 7 дела / Poliptih, 7 parts  
1 дел: 15x110cm, 6 дела: 55x110cm  
1 part: 15x110cm, 6 parts: 55x110cm

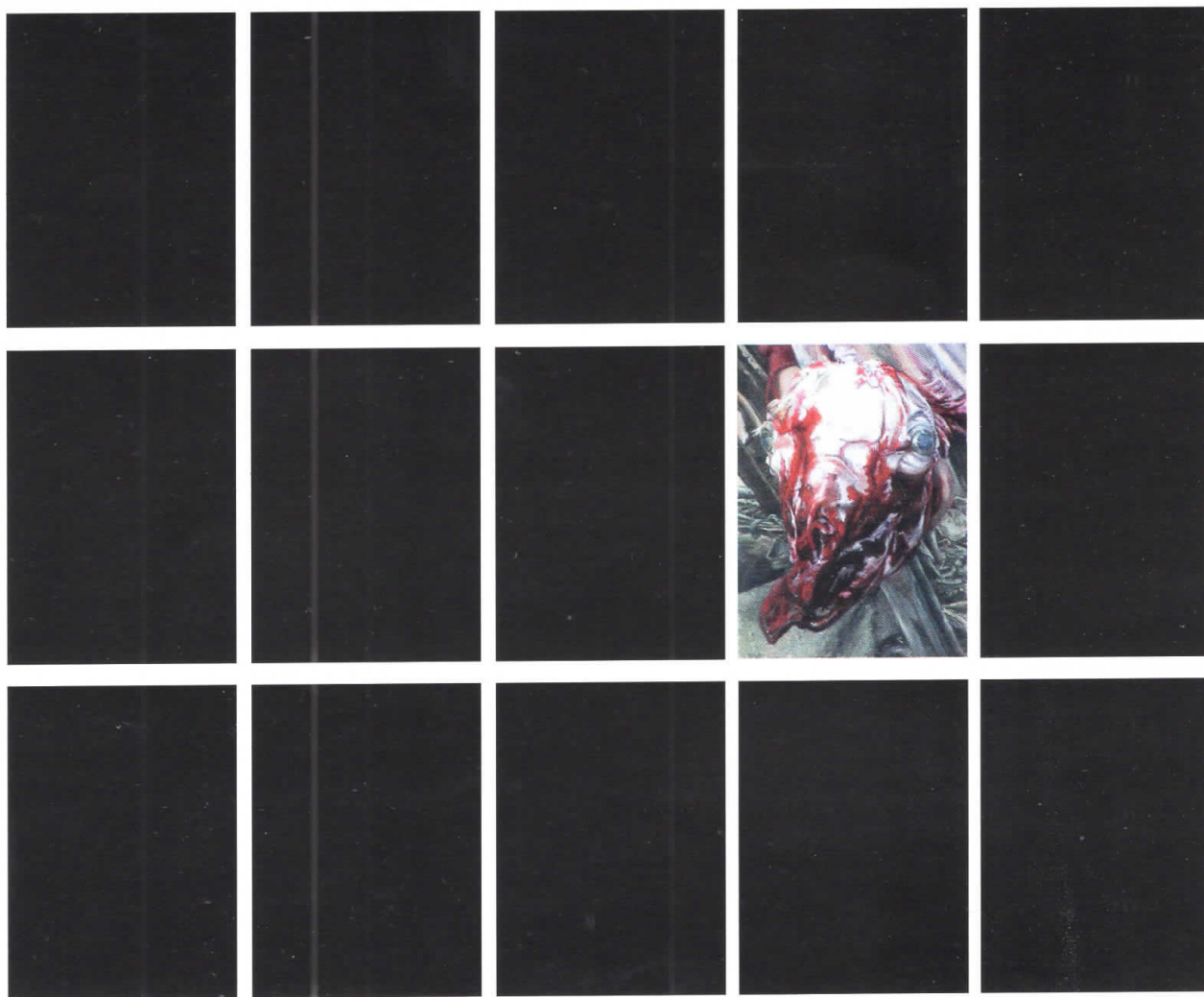




Циклус "Цензура" #2  
Cycle "Censorship" #2  
Масло на платно, хартија на платно, 2004  
Oil on canvas, paper on canvas, 2004  
Полиптих од 4 дела / Poliptih, 4 parts  
4 дела: 65x115cm / 4 parts: 65x115cm

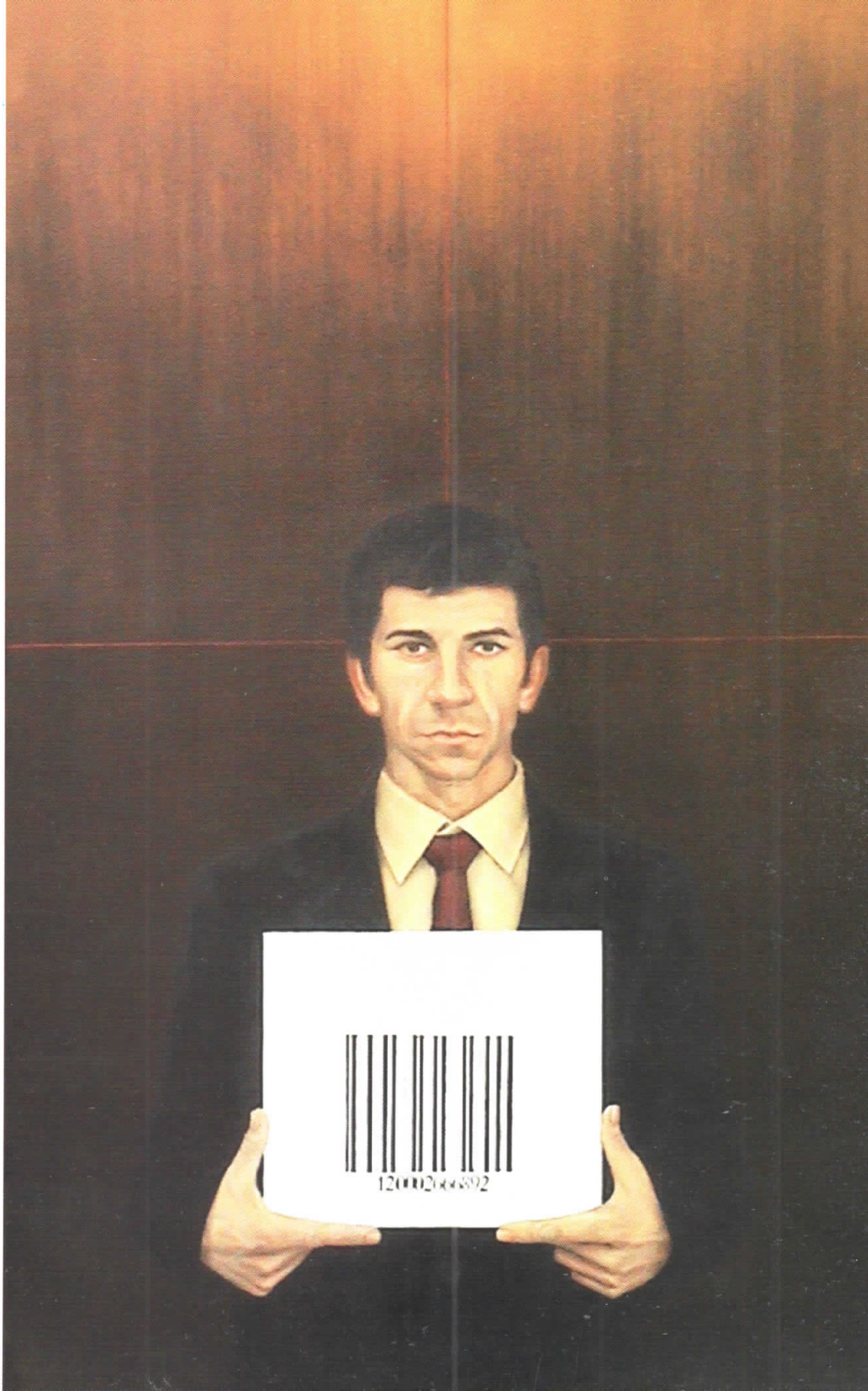
Циклус "Цензура" #3  
Cycle "Censorship" #3  
Масло на платно, 2003-04  
Oil on canvas, 2003-04  
126x210cm / 126x210cm





Циклус "Цензура" #4 / Cycle "Censorship" #4  
Масло на платно, 2004 / Oil on canvas, 2004  
Полиптих од 15 дела / Poliptih, 15 parts  
15 дела: 21x28,5cm / 15 parts: 21x28,5cm





Циклус "Цензура" #5  
Cycle "Censorship" #5  
Масло на платно, 2003-04  
Oil on canvas, 2003-04  
80x130cm / 80x130cm



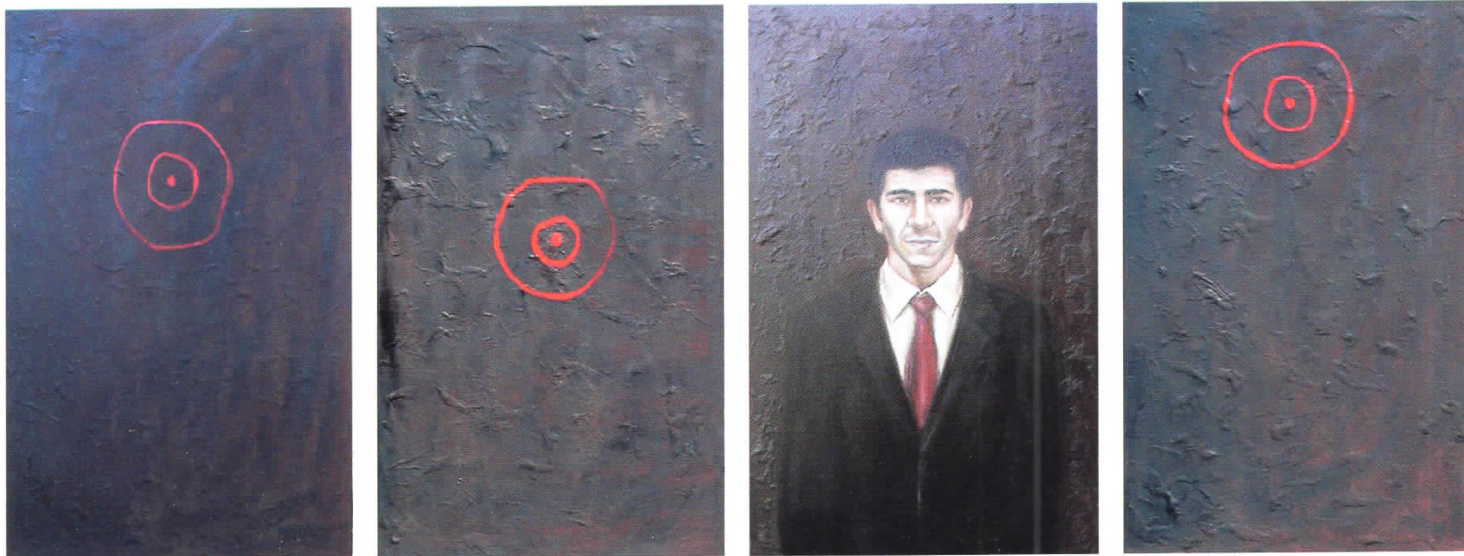
Циклус "Цензура" #6 / Cycle "Censorship" #6  
Масло на платно, 2003-04 / Oil on canvas, 2003-04  
Полиптих од 6 дела / Poliptih, 6 parts  
6 дела: 65x115cm / 6 parts: 65x115cm



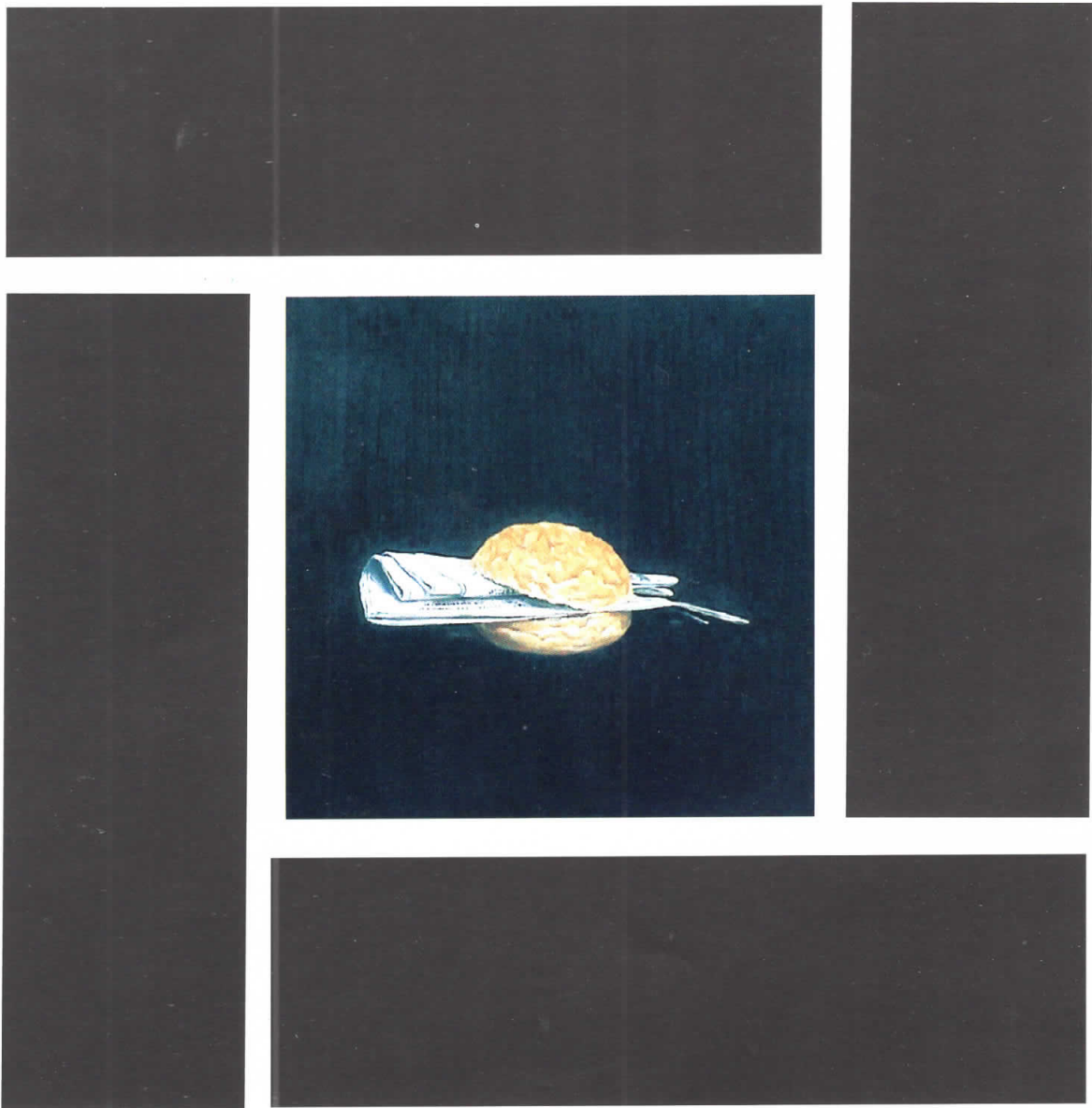
Циклус "Цензура" #7 / Cycle "Censorship" #7  
Масло на платно, 2003 / Oil on canvas, 2003  
82x155cm / 82x155cm



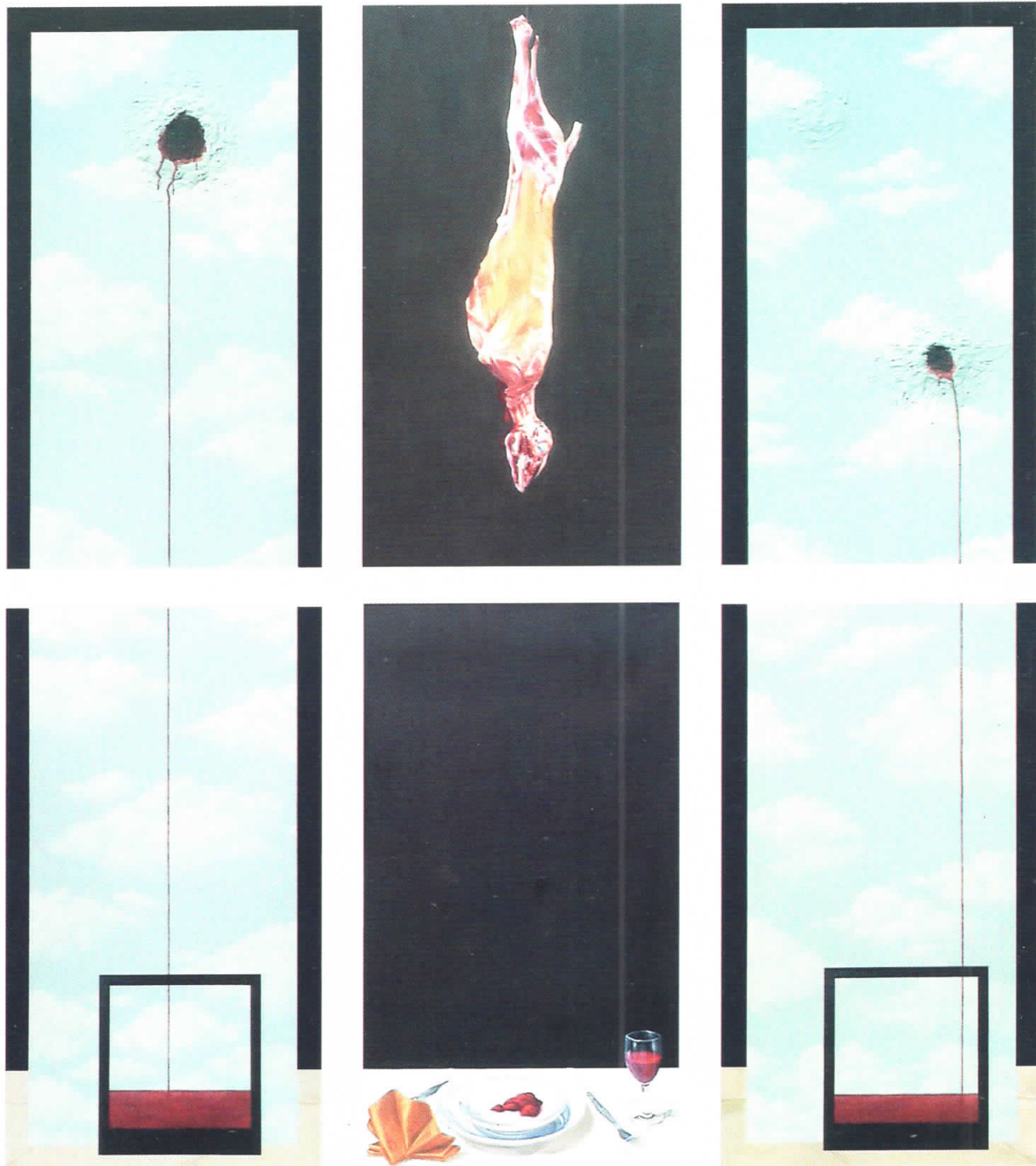
Циклус "Цензура" #8 / Cycle "Censorship" #8  
Масло на платно, 2004 / Oil on canvas, 2004  
Полиптих од 3 дела / Poliptih, 3 parts  
3 дела: 80x100см / 3 parts: 80x100cm



Циклус "Цензура" #9 / Cycle "Censorship" #9  
Масло на платно, 2004 / Oil on canvas, 2004  
Полиптих од 4 дела / Poliptih, 4 parts  
4 дела: 70x100cm / 4 parts: 70x100cm



Циклус "Цензура" #10 / Cycle "Censorship" #10  
Масло на платно, 2004 / Oil on canvas, 2004  
Полиптих од 5 дела / Poliptih, 5 parts  
1 дел: 45x45cm, 4 дела: 24x73cm  
1 part: 45x45cm, 4 parts: 24x73cm

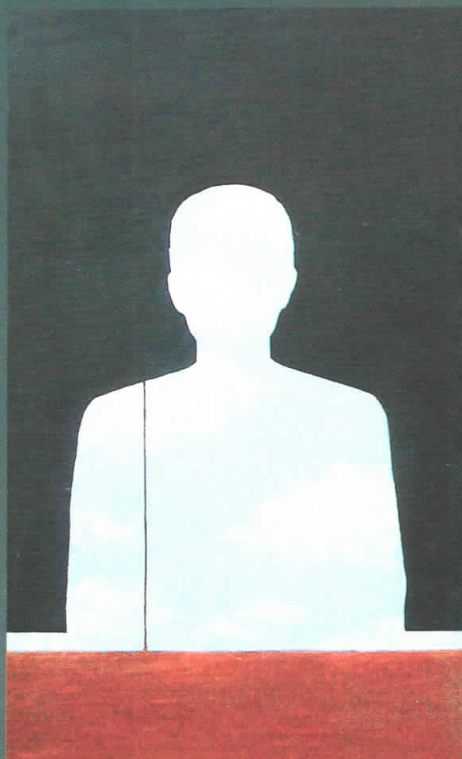


Циклус "Цензура" #11 / Cycle "Censorship" #11  
Масло на платно, 2003-04 / Oil on canvas, 2003-04  
Полиптих од 6 дела / Poliptih, 6 parts  
6 дела: 65x115cm / 6 parts: 65x115cm

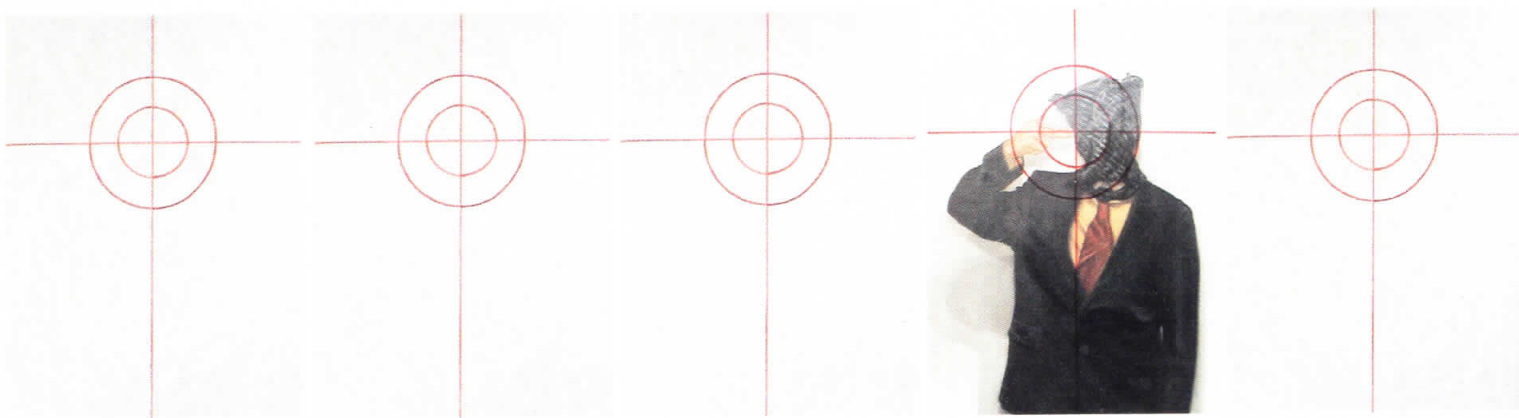


Циклус "Цензура" #12 / Cycle "Censorship" #12  
Масло на платно, 2004 / Oil on canvas, 2004  
Полиптих од 20 дела / Poliptih, 20 parts  
20 дела: 23,5x23,5cm / 20 parts: 23,5x23cm





Циклус "Цензура" #13 / Cycle "Censorship" #13  
Масло на платно, 2004 / Oil on canvas, 2004  
Полиптих од 4 дела / Poliptih, 4 parts  
4 дела: 65x115cm / 4 parts: 65x115cm



Циклус "Цензура" #14 / Cycle "Censorship" #14  
Масло на платно, 2004 / Oil on canvas, 2004  
Полиптих од 5 дела / Poliptih, 5 parts  
5 дела: 65x90cm / 5 parts: 65x90cm

Цензура Censorship

Гордана Апостоловска Gordana Apostolovska

Национална галерија, Скопје National Gallery, Skopje

Простор 2 -Чифте амам Space 2 - Chifte Amam

септември 2004 September 2004



Издавач: Национална галерија, Скопје Published by the National Gallery, Skopje

Крушевска 1а, 1000 Скопје, Македонија Krusevska 1a, 1000 Skopje, R. Macedonia

Тел. +389 (0)2 31 33 102 Факс +389 (0)2 31 26 856 Tel. +389 (0)2 31 33 102 Fax +389 (0)2 31 26 856

www.mng.com.mk; e-mail: artgall@mol.com.mk www.mng.com.mk; e-mail: artgall@mol.com.mk

За издавачот: Златко Теодосиевски, директор For the publisher: Zlatko Teodosievski, director

Текст: Маја Чанкуловска Text: Maja Cankulovska

Превод на англиски: Маја Чанкуловска Translated into English: Maja Cankulovska

Фотографии: Ана Апостоловска Photographs: Ana Apostolovska

Ликовно обликување: Гордана Апостоловска Design and layout: Gordana Apostolovska

Печат: Софија, Богданци Print: Sofija, Bogdanci

Тираж: 500 примероци Edition: 500 copies

Проектот е финансиран од Министерството This project has been financed by the  
за Култура на Република Македонија Ministry of Culture of the Republic of Macedonia



Авторски права: Уметничка галерија, Скопје Copyright : The Art Gallery, Skopje



Апостоловска Гордана  
Родена 1980 во Скопје.  
Дипломирала на Факултетот за  
Ликовни Уметности - Скопје  
Отсек: сликарство  
Насоки:  
\*Конзервација и реставрација и  
\*Рачно изработена хартија

e-mail: [apostolovska@hotmail.com](mailto:apostolovska@hotmail.com)

Apostolovska Gordana  
Born 1980 in Skopje, Macedonia.  
Graduated from the Faculty  
of Fine Arts, Skopje  
Department: painting  
Courses:  
\*Conservation and restoration and  
\*Hand made paper

e-mail: [apostolovska@hotmail.com](mailto:apostolovska@hotmail.com)